

Специфика изучения иностранного (английского) языка студентами, обучающимися по направлению подготовки «Государственное и муниципальное управление»

<https://doi.org/10.31483/r-105522>

УДК 37.013.32



Селезнева О.Н.

Тверской филиал «Российская академия народного хозяйства и государственной службы при Президенте Российской Федерации»
г. Тверь, Российская Федерация.
e-mail: junine@yandex.ru

Резюме. В статье рассматривается актуальная проблема специфики изучения иностранного (английского) языка студентами, обучающимися по направлению подготовки «Государственное и муниципальное управление». Целью данной научной статьи является анализ особенностей изучения иностранного языка студентами управленческих специальностей, что могло бы позволить исследовать англоязычные источники со сложным вокабуляром и понятийным аппаратом. Автор работы использует теоретические и эмпирические методы исследования. Материалом исследования служит содержание профессиональной подготовки, а средством обучения – аутентичные английские тексты профессиональной тематики, позволяющие обучающимся овладеть международным терминологическим инструментарием. Результаты исследования показывают необходимость развивать критическое, аналитическое мышление у обучающихся, помимо освоения ими базового курса иностранного (английского) языка. В статье описывается научное направление ESAP, которое позволяет вести обучение профессиональным и языковым навыкам в специфическом дисциплинарном контексте. Можно сделать вывод о том, что внимание студентов, изучающих иностранный язык по направлению подготовки «Государственное и муниципальное управление», должно фокусироваться на различных видах анализа, таких как логический, сравнительно-сопоставительный, лексико-терминологический, контекстуальный, что, в свою очередь, требует развития критического и аналитического мышления, выборки информации, ее обработки, интерпретации, а также адекватного использования.

Ключевые слова: иностранный (английский) язык, ESAP, языковые навыки, навыки академического обучения, критическое мышление, анализ текста.

Для цитирования: Селезнева О.Н. Специфика изучения иностранного (английского) языка студентами, обучающимися по направлению подготовки «Государственное и муниципальное управление» // Развитие образования. – 2023. – Т. 6, № 1. – С. 29-33. – DOI 10.31483/r-105522. – EDN HFIPRX.

Specifics of mastering a foreign language (English) by students studying at the training department of “public and municipal administration”

Olga N. Selezneva

Tver branch of “The Russian presidential academy of national economy and public administration”,
Tver, Russian Federation.
e-mail: junine@yandex.ru

Abstract. The article deals with a vital problem of the specifics while mastering a foreign language (English) by the students studying at the training department of “Public and municipal administration”. The aim of this scientific article is to analyze the peculiarities of studying a foreign language by students of management specialties, which can allow one to explore English-language sources with a complex vocabulary and conceptual apparatus. The author of the article uses theoretical and empirical research methods. The research material is the content of professional training, while the means of education are authentic English texts of professional subjects, allowing students to master international terminological tools. The results of the research show the need to develop critical, analytical thinking among the students, in addition to mastering the general course of a foreign language (English). The scientific direction of ESAP is depicted in the article, which allows professional and language skills’ teaching in a specific disciplinary context. It can be concluded that the attention of the students studying a foreign language in the direction of preparation ‘State and municipal management’ should be focused on various types of analysis, such as logical, comparative, lexical and terminological, contextual ones, which, in turn, can require critical and analytical thinking development, selection of information, its processing, interpretation, as well as its adequate use.

Keywords: foreign language (English), ESAP, language skills, academic study skills, critical thinking, text analysis.

For citation: Selezneva, O.N. (2023). Specifics of mastering a foreign language (english) by students studying at the training department of “public and municipal administration”. *Razvitie Obrazovaniya = Development of Education*, 6(1), 29-33. EDN: HFIPRX. <https://doi.org/10.31483/r-105522>.

«Патшалăх тата муниципалитет управленийĕ» хатĕрленĕ енепе пĕлĕ илекен студентсене тăван мар чĕлхене вĕрентнин хайне евĕрлĕхĕ

Селезнева О.Н.

Раçсейĕн халăх хуçалăхĕ тата патшалăх служби академийĕн Тверь филиалĕ

Тверь, Раçсей Федерацийĕ.

e-mail: junine@yandex.ru

Аннотаци. Статъяра «Патшалăх тата муниципалитет управленийĕ» хатĕрленĕ енепе пĕлĕ пухакан студентсене ют чĕлхене вĕрентнин хайне евĕрлĕхенчен килекен йывăрлăха пăхса тухнă. Управлени енепе хатĕрленекен студентсем тăван мар чĕлхесене алла илнине тишкересси статъяна тĕллевĕ пулса тăрат. Ку вара акăлчан чĕлхипе ҫырна текстсене сасăсене калас енчен, кăткăс аңлавсене палăртакан сăмахсем пурри енчен тишкерме май парĕччĕ. Ёҫĕн авторĕ аслăлăх ёҫĕн теори тата практика мелĕсемпе усă курать. Тĕпчевре проффессин вĕренĕу содержанине тата теми проффессипе сыхăннă, тĕнчере усă куракан термин инструментарийĕпе паллашма май паракан акăлчан тексчĕсене пăхса тухнă. Тĕпчев результатĕсем студентсен тăван мар чĕлхен (акăлчан чĕлхин) тĕп курсне алла илнисĕр пуҫне вĕсен критикалла тата аналитикалла шухăшлавне аталантарасси ҫине уйрăм тимлĕх уйăрма кирлине кăтартаҫҫĕ. Статъяра ESAP-ан аслăлăх тĕпчевĕн ҫул-йĕрне усса панă. Вăл дисциплинапа сыхăннă ятарлă контекстра проффесси тата калаҫу енепе тухăҫлă ёҫлеме май парать. «Патшалăх тата муниципалитет управленийĕ» хатĕрленĕ енепе вĕренеке студентсен тимлĕхне тĕрлĕ тишкерĕу (логика, танлаштару, лексикапа терминологи, контекст тишкерĕвĕсем) ене ҫавăрма кирлине кăтарать тесе пĕтĕмлетĕу тума пулат. Ҫакă вара хай черчĕпе студентсен критика тата аналитика шухăшлавне, информацие суйласа илме, тĕрлĕ енчен тишкерме, аналитарма тата кирлĕ пек усă курма юрăхлă хăнăхăвне аталантарма хистет.

Тĕп сăмахсем: тăван мар чĕлхе (акăлчан чĕлхи), ESAP, пуллев хăнăхăвĕ, академирĕн пыракан вĕрентĕвĕн хăнăхăвĕ, критикалла шухăшлав, текст тишкерĕвĕ.

Цитатăлама: Селезнева О.Н. «Патшалăх тата муниципалитет управленийĕ» хатĕрленĕ енепе пĕлĕ илекен студентсене тăван мар чĕлхене вĕрентнин хайне евĕрлĕхĕ // Вĕренĕу аталанăвĕ. – 2023. – Т. 6, № 1. – С. 29-33. – DOI 10.31483/r-105522. – EDN HFIPRX.

Введение

В настоящее время проблема изучения иностранного языка студентами, обучающимися по направлению подготовки «Государственное и муниципальное управление», является актуальной, поскольку помимо освоения базового курса иностранного (английского) языка, требуется понимать, как на иностранном (английском) языке читать и составлять научные тексты, делать презентации, участвовать в международных научно-практических конференциях. Всё вышеперечисленное невозможно без развития критического, аналитического мышления у изучающих иностранный язык. Как показывает практика, общий английский язык (General English) может успешно осваиваться и оттачиваться (помимо вуза) в среде Интернет, путем просмотра фильмов на языке оригинала и чтения аутентичных текстов. Целью данной научной статьи является анализ специфики изучения иностранного языка студентами управленческих специальностей, которая позволяет исследовать англоязычные источники со сложным вокабуляром и понятийным аппаратом, что выходит за рамки знания базовой грамматики и общеупотребимой лексики. При этом следует отметить, что обучающимся необходимо развивать критический склад мышления.

Методика и материалы

При исследовании специфики изучения иностранного (английского) языка студентами управленческих специальностей использованы следующие методы:

- теоретические (метод анализа психолого-педагогической литературы по теме исследования и нормативных документов, регламентирующих процесс профессиональной подготовки);

- эмпирические (метод педагогического наблюдения).

Материалом исследования служит содержание профессиональной подготовки, а средством обучения – аутентичные английские тексты профессиональной тематики, позволяющие обучающимся овладеть международным терминологическим инструментарием, а также умело оперировать разнообразными модусами научного языка.

Результаты исследования и их обсуждение

Результаты исследования однозначно демонстрируют то, что, во-первых, современная наука носит междисциплинарный и дискуссионный характер. «На передний план выдвигаются умения анализировать, критически оценивать, интерпретировать и синтезировать сложную информацию, точно и объективно оценивать контекст» [1, с. 8]. Во-вторых, результаты исследования показывают особую значимость научной области «public and municipal administration», поскольку прикладной характер управленческого и политического анализа на иностранном языке позволяет сформировать высокопрофессиональные управленческие кадры различного профиля, что имеет политическую, экономическую, а также социокультурную значимость, что отмечают, в частности, такие исследователи, как Т. Корбалис, В. Дженнингз, Т. Филипс, М. МакЛиски [2; 6]. Также, согласно результатам исследования, основанным на теоретических и эмпирических методах в ходе практики преподавания иностранного (английского) языка студентам, обучающимся по направлению подготовки «Государственное и муниципальное управление», в частности, анализа, наблюдения, контрольного среза знаний студентов, можно сделать вывод о недостаточности развития критического мышления у обучающихся, что,

на наш взгляд, уходит корнями в преподавание языков в школе, которое чаще всего сводится к обычному дословному переводу текстов с английского языка на русский (и реже, с русского языка на английский язык). Этот же вывод о влиянии школьного обучения на дальнейшее университетское подкрепляется исследованиями таких авторов, как Х. Гутельберг и Й. Козол [3; 5].

В последнее время научно-исследовательский интерес привлекает языковое направление ESAP, иными словами, English for Specific Academic Purposes, которому особое внимание уделяет И. Б. Короткина [1]. Из практики преподавания также становится очевидным, что ESAP развивает навыки и компетенции, необходимые обучающимся для освоения «точечной» специальности, при этом наш особый интерес связан с управленческими специальностями. Поскольку ESAP подразумевает обучение профессиональным и языковым навыкам в специфическом дисциплинарном контексте, обучение происходит по двум векторам: language skills («языковые навыки») и academic study skills («навыки академического обучения») [9]. Отметим, что затрагиваемые языковые навыки включают в себя освоение и совершенствование следующего: понимание на слух, развитие беглости речи, разборчивость речи, чтение, грамматику, письмо и развитие словарного запаса. Кроме того, затрагиваемые навыки академического обучения включают в себя: навыки прохождения тестов и ведения заметок, использование академической лексики, критическое чтение и письмо, понимание академических лекций, исследовательские навыки и навыки работы с библиотечным фондом, академические навыки составления и разработки материалов, включая исследовательские работы, на что в своих работах обращают внимания такие исследователи, как Г. Графф, Дж. Пирсон и Дж. Вудсон [4; 7]. Как практикующий преподаватель, отмечу сложность усвоения именно навыков академического обучения. При том, что часто качество изучения иностранного языка в довузовских образовательных учреждениях страдает, часть работ, относящихся к языковым навыкам, тем не менее является для обучающихся привычной. В то же время, навыки работы, требующие самостоятельного, критического, аналитического подхода обучающихся остаются не в полной мере отработанными, в связи с чем их освоение требует особого внимания, терпения и времени со стороны как преподавателя, так и студента, что упоминается, в частности, в работах таких исследователей, как Р. Стобох и М. Янг [8;10]. На наш взгляд, языковые навыки можно отнести к «hard skills», в то время как навыки академического обучения – к «soft skills».

Как указывает И.Б. Короткина, инновационное изучение иностранного языка по ESAP имеет ряд преимуществ по сравнению с традиционными классическими подходами [1]. Во-первых, даже продвинутый уровень владения общим английским языком (General English) часто не позволяет профессионально выполнять научно-исследовательские работы. Во-вторых, ESAP помогает обучающимся понять, как адекватно искать информацию по профессиональной тематике, анализировать ее, интерпретировать и обрабатывать, делать краткие емкие выжимки из большого текстового пото-

ка, писать профессионально-ориентированные эссе, проекты, делать презентации. В-третьих, специфика ESAP обучает работе с терминологией и глоссарием, связанными с эффективным государственным и муниципальным управлением, позволяет структурировать как устные высказывания, так и письменные (проекты, эссе, презентации).

Специфика изучения иностранного языка студентами, обучающимися по направлению подготовки «Эффективное государственное и муниципальное управление», состоит в освоении следующего:

- понимать принципы построения научных текстов на тему государственного и муниципального управления;
- уметь адекватно применять общую и профессиональную лексику на иностранном языке;
- анализировать научные источники управленческой тематики на иностранном языке;
- вычленять важную информацию;
- опознавать менее важную информацию, или дублированную ранее;
- делать проекты и презентации на тему государственного и муниципального управления на иностранном языке;
- оперировать специфическим понятийным аппаратом;
- аргументированно высказывать свою позицию;
- приводить убедительные контраргументы при разговоре с оппонентом.

Для овладения вышеперечисленными видами работ необходимы разные типы анализа, такие как логический, сравнительно-сопоставительный, лексико-терминологический, контекстуальный, а также анализ текста [1, с. 15].

Логический анализ текста подразумевает вычленение ключевых слов, реконструкцию порядка слов в предложении, предложений в абзаце, абзацев в тексте, сопоставление стиля и содержания текстов, поиск логических нарушений. Сравнительно-сопоставительный анализ занимается сравнением и сопоставлением информационных источников разных авторов, текстов с разной терминологией и различным понятийным аппаратом. Лексико-терминологический анализ включает в себя анализ термина по таким свойствам как эффективность, емкость, а также работу с вокабуляром. Контекстуальный анализ подразумевает определение верного варианта термина на основе контекста, построения определенного набора терминов в тексте, использование при анализе и интерпретации текста грамматико-синтаксических средств, таких как, например, артикли, предлоги, модальность. Анализ целого текста связан с оглавлением, предисловием, главами и т. д.

Выводы

В заключение необходимо отметить, что особую сложность для обучающихся представляет построение определения, иными словами, вычленение базовых элементов определения, а также построение монологов и диалогов на основе примера. Тестирование студентов показывает, что еще одна трудность связана с восстановлением модели на основании анализа источника, текста, кроме того, поиском взаимосвязи между

моделью и текстом. Можно сделать вывод о том, что внимание изучающих иностранный язык студентов по направлению подготовки «Государственное и муниципальное управление» должно фокусироваться на различных видах анализа, что в свою очередь, требует развития критического и аналитического мышления, выборки информации, ее обработки, интерпретации, а также адекватного использования. «Использование ESAP в применении к сложной дисциплинарной области прикладного политического анализа и государ-

ственного управления позволяет эффективно развивать академическую и профессиональную грамотность будущих специалистов в сфере управления» [1, с. 16]. Отметим, что в данном контексте четко прослеживается междисциплинарность наук, поскольку специалист, тренирующий и оттачивающий навыки критического мышления в ходе обучения иностранному (английскому) языку, становится высококвалифицированным профессионалом не только в пределах данной дисциплины, но и за ее рамками.

Список литературы

1. Короткина И.Б. English for Public Policy, Administration and Management. Английский язык для государственного управления: учебник и практикум для бакалавриата и магистратуры. – М.: Юрайт, 2015. – 229с.
2. Corballis T. English for management studies in higher education studies / T. Corballis, W. Jennings, T. Phillips [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.garneteducation.com/product/english-for-management-studies-in-higher-education-studies-course-ebook/> (дата обращения: 12.02.2023).
3. Guldberg H. Reclaiming childhood: freedom and play in an age of fear / H. Guldberg. – Taylor and Francis, 2009. – 206 p.
4. Graff G. Scholars and sound bites: the myth of academic difficulty / G. Graff [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.cambridge.org/core/journals/pmla/article/abs/scholars-and-sound-bites-the-myth-of-academic-difficulty/> (дата обращения: 03.09.2022).
5. Kozol J. Letters to a young teacher / J. Kozol. – Three Rivers Press, 2007. – 304 p.
6. McLisky M. English for banking in higher education studies / M. McLisky, T. Phillips [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.garneteducation.com/product/english-for-banking-in-higher-education-studies/> (дата обращения: 03.02.2023).
7. Pearson J. Learn Me Good / J. Pearson, J. Woodson. – CreateSpace, 2006. – 214 p.
8. Stobaugh R. Fifty Strategies to boost cognitive engagement. creating a thinking culture in the classroom / R. Stobaugh. – Solution Tree Press, 2019. – 176 p.
9. University of Delaware. English for Academic Purposes [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://sites.udel.edu/eli/programs/iep/tracks/eap/> (дата обращения: 19.11.2022).
10. Young M. Bringing Knowledge Back In / M. Young. – Routledge, 2007. – 272 p.

References

1. Korotkina, I. B. (2015). *English for Public Policy, Administration and Management*. Urait.
2. Corballis, T., Jennings, W., & Phillips, T. (n.d.). *English for management studies in higher education studies course eBook*. Garnet Education. Retrieved February 12, 2023, from <https://www.garneteducation.com/product/english-for-management-studies-in-higher-education-studies-course-ebook/>
3. Guldberg, H. (2009). *Reclaiming Childhood: Freedom and play in an age of fear*. Taylor and Francis.
4. Graff, G. (n.d.). *Scholars and sound bites: the myth of academic difficulty*. Retrieved September 3, 2022, from <https://www.cambridge.org/core/journals/pmla/article/abs/scholars-and-sound-bites-the-myth-of-academic-difficulty/>
5. Kozol, J. (2007). *Letters to a young teacher*. Three Rivers Press.
6. McLisky, M., & Phillips, T. (n.d.). *English for banking in higher education studies*. Retrieved February 3, 2023, from <https://www.garneteducation.com/product/english-for-banking-in-higher-education-studies/>
7. Pearson, J., & Woodson, J. (2006). *Learn me good*. CreateSpace.
8. Stobaugh, R. (2019). *Fifty strategies to boost cognitive engagement: creating a thinking culture in the classroom*. Solution Tree Press.
9. University of Delaware. *English for Academic Purposes*. (n.d.). Retrieved November 19, 2022, from <https://sites.udel.edu/eli/programs/iep/tracks/eap/>
10. Young, M. (2007). *Bringing knowledge back in*. Routledge.

Информация об авторе

Селезнева Ольга Николаевна, канд. филол. наук, доцент, Тверской филиал Российской академии народного хозяйства и государственной службы при Президенте Российской Федерации (Тверской филиал РАНХиГС, Тверь, Российская Федерация; e-mail: junine@yandex.ru

Поступила в редакцию 19.02.2023

Принята к публикации 24.03.2023

Опубликована 28.03.2023

Information about the author

Olga N. Selezneva, candidate of philological sciences, associate professor of the Tver branch of "The Russian presidential academy of national economy and public administration", Tver, Russian Federation; e-mail: junine@yandex.ru

Received 19 February 2023

Accepted 24 March 2023

Published 28 March 2023

Автор җинчен пѐлтерни

Селезнева Ольга Николаевна, филологи әсләләхән к-чә, доцент, Раҗсейән халәх хуҗаләхә тата патшаләх служби академияән Тверь филиалә, Тверь, Раҗсей Федерацияә; e-mail: junine@yandex.ru

Редакцияе җитнә 19.02.2023

Пичетлеме йышәннә 24.03.2023

Пичетленсе тухнә 28.03.2023